



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 10 March 2004 — No. 47

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean) moved:

THAT the National Assembly may vote on the advisability of the construction of the Suroît thermal power plant before any new Government decision is made in this regard.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Gendron, Third Vice-President, announced that he had apportioned the speaking time for the proceedings with respect to this motion as follows: ten minutes shall be allotted for a reply by its mover and ten minutes shall be set aside for the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group may be added to that of the other group while any time not used by the independent Members shall be redistributed equally amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean);

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Lamquin-Éthier, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the present sitting day.

At 11.57 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

10 March 2004

The proceedings resumed at 2.06 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Corbeil, Minister for Forests, Wildlife and Parks, tabled the following:

The annual management report of Forêt Québec for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 697-20040310)

Mr. President tabled the following:

The new seating plan of the National Assembly, dated 10 March 2004.

(Sessional Paper No. 698-20040310)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Papineau (Prévost) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the adoption of a motion in support of Mr. Mohamed Cherfi and signed by 1412 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 699-20040310)

10 March 2004

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Rioux (Iberville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting accessibility to child day care services for children from 0 to 12 years of age, and signed by 23 members of the Association des services de garde en milieu scolaire du Québec.

(Sessional Paper No. 700-20040310)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Landry (Verchères) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Dupuis, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Legault (Rousseau) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

Copy of a letter, dated 30 January 2004, addressed to Mrs. Isabelle Paré, journalist with *Le Devoir* newspaper, from Mr. Raymond Hould, chairman of the Association d'orthopédie du Québec, concerning comments regarding an article entitled "Le nombre d'opérations a augmenté considérablement".

(Sessional Paper No. 701-20040310)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition earlier in today's sitting, on the motion moved by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean). This motion reads as follows:

10 March 2004

THAT the National Assembly may vote on the advisability of the construction of the Suroît thermal power plant before any new Government decision is made in this regard.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 56 in Appendix)

Yeas: **38** Nays: **66** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations within the framework of the consideration of Bill 21, An Act to amend the Civil Code and the Code of Civil Procedure as regards the determination of child support payments, on 18, 23 and 24 March 2004, and, for this purpose, hear the following groups:

- Association des avocats et avocates en droit familial du Québec
- Association des centres jeunesse du Québec
- Association lien pères enfants du Québec
- Association de médiation familiale du Québec
- Association des nouvelles conjointes du Québec
- Association des familialistes de Québec
- Barreau du Québec
- Chambre des notaires du Québec
- Commission des droits de la personne et de la jeunesse
- Commission des services juridiques du Québec
- Comité des organismes accréditeurs en médiation familiale
- Confédération des organismes familiaux du Québec
- Confédération des syndicats nationaux (CSN)
- Conseil de la famille
- Conseil du statut de la femme
- Conseil permanent de la jeunesse
- Curateur public

10 March 2004

- Fédération des Associations de familles monoparentales et composées du Québec
- Fédération des femmes du Québec
- Groupe d'entraide aux pères et de soutien à l'enfant
- Médiation professionnelle du Québec
- M^e Jocelyn Verdon, Comité advisor on jurisprudential developments concerning the determination of child support payments
- M^e Pierre Tanguay, chairman of the Comité du suivi (Ministère de la Justice)
- M^e Dominique Goubau (family law professor, Laval University)
- Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec
- Ordre des psychologues du Québec
- Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec
- Organisation pour la sauvegarde des droits des enfants
- Organismes familiaux Associés du Québec
- Protecteur du citoyen

The Minister of Justice shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the document entitled "Report from the working group on the Québec Government's role in risk capital";
- the Committee on Education, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the quality, accessibility and funding of Québec universities;

10 March 2004

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 38, An Act respecting the Health and Welfare Commissioner.

Mrs. Leblanc, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

ORDERS OF THE DAY

Debates on Reports from Committees

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 9 March 2004, on the consideration of the report from the Committee on Public Administration tabled on 17 December 2003. This report contains recommendations.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 29, An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

10 March 2004

Passage in Principle

Mr. Bergman, Minister of Revenue, moved, —That Bill 36, An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 36 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 36 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly adjourn its proceedings until Thursday, 11 March 2004, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.07 o'clock p.m., Mr. Sirros, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 11 March 2004, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

10 March 2004

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean) during Business Standing in the Name of Members in Opposition:

(Division No. 56)

YEAS - 38

Arseneau	Dion	Léger	Richard
Beaudoin	Dionne-Marsolais	Lelièvre	Robert
Boisclair	Doyer	Lemieux	Simard
Bouchard	Dufour	Maltais	St-André
<i>[Vachon]</i>	Dumont	Marois	Thériault
Boucher	Harel	Morin	<i>[Masson]</i>
Boulerice	Jutras	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Tremblay
Caron	Landry	Pagé	Turp
Charbonneau	Legault	Papineau	Vermette
Cousineau	<i>[Rousseau]</i>	Picard	
Deslières	Legendre	Pinard	

NAYS - 66

Auclair	Charlebois	Hamad	Mulcair
Audet	Chenail	Hamel	Normandeau
Bachand	Cholette	Houda-Pepin	Paquet
Beauchamp	Clermont	Jérôme-Forget	Paquin
Béchar	Copeman	Kelley	Paradis
Bergman	Corbeil	Lafrenière	Pelletier
Bernard	Couillard	Lamquin-Éthier	Perreault
Bernier	Courchesne	L'Écuyer	Reid
Blackburn	Delisle	Legault	Rioux
Bouchard	Després	<i>[Chambly]</i>	Séguin
<i>[Mégantic-Compton]</i>	Dubuc	Lessard	Soucy
Boulet	Dupuis	MacMillan	Théberge
Brodeur	Fournier	Marcoux	Thériault
Chagnon	Gabias	Marsan	<i>[Anjou]</i>
Charest	Gagnon-Tremblay	Mercier	Tomassi
<i>[Matane]</i>	Gaudet	Moreau	Vallières
Charest	Gauthier	Morin	Vien
<i>[Sherbrooke]</i>	Gautrin	<i>[Montmagny-L'Islet]</i>	Whissell